

José Carlos Fernandes en Pamplona, 4-6 de octubre de 2007

Nacho ETCHEGARAY AUZMENDI* y Jesús GARCÍA SALGUERO**



El miércoles 3 de octubre llegó a Pamplona procedente de Faro (en el Algarbe portugués) el autor de cómic portugués José Carlos Fernandes, considerado como uno de los mejores autores de Portugal. En España parte de su obra ha sido traducida por la Editorial Devir. Venía invitado por la Biblioteca de Pamplona-Yamaguchi, con el apoyo del Ayuntamiento de Pamplona, para participar en distintas actividades. Habíamos contactado con él hace dos años a través de Ana Muñoz, coordinadora de uno de los clubes de lectura de la biblioteca; tanto ella como Jesús

García Salguero, coordinador del Espacio Cómic de la Biblioteca, conocían y admiraban su obra, y decidimos invitarle a compartir unos días con nosotros.

Contactamos con otros organismos para que el desplazamiento hasta aquí le resultara lo menos costoso posible. Todo ello apareció en el programa y el cartel que elaboramos (con un dibujo original de José Carlos que envió expresamente para ello), y a última hora se incorporó el IES de Zizur Mayor, que no aparece en el programa.

Vamos a hacer un repaso día a día de la estancia del autor de *La Peor Banda del Mundo* en Pamplona.

Jueves 4 de octubre

Por la mañana hubo dos sesiones con alumnos de **2º de Bachillerato en el IES de Zizur Mayor**. La actividad se desarrolló en el Salón Vázquez Montalbán del Instituto; se da la circunstancia de que José Carlos es un gran admirador de la novela negra y concretamente de la obra del creador de Pepe Carvalho.

Por la tarde tuvimos un encuentro con él en la **Biblioteca de Pamplona-Yamaguchi** al que acudieron aproximadamente 50 personas. En la Biblioteca habíamos preparado con mucho tiem-

* Bibliotecario en la Biblioteca Pública Pamplona-Yamaguchi

** Coordinador del *Espacio Cómic* y de la *Tertulia de Cómic* de la Biblioteca Pública Pamplona-Yamaguchi



po su visita y de hecho los participantes de los dos clubes de lectura, así como los de la recién estrenada tertulia sobre cómics, estaban leyendo su obra *La Peor Banda del Mundo*. A lo largo de las dos horas largas que estuvimos con él tuvimos ocasión de conocer un poco mejor aspectos concretos sobre **La Peor Banda del Mundo**, **Tratado de Umbrografía** y **La última obra maestra de Aaron Slobodj** (sus obras traducidas al español). Además hizo referencia a otras obras todavía inéditas aquí. Fue una sesión (como todas las suyas) acompañada de imágenes; también

aprovechó para anunciar la próxima aparición en España del 6º volumen de *La Peor Banda del Mundo*, así como la traducción de su obra al polaco; además tiene esperanza de que salgan en breve las traducciones al francés (el mercado del cómic francés es, sin duda, el más importante del mundo, junto al norteamericano y el japonés) y al inglés.

En el turno de preguntas una persona le comentó que al leer *La Peor Banda del Mundo*, él se sentía plenamente satisfecho con el texto narrado, para él tenía ya suficiente entidad y las imágenes no le aportaban mucho. Su pregunta era por qué no se limitaba sólo a escribir texto. José Carlos contestó que era una pregunta que ya le habían formulado en otras ocasiones, y especialmente se la habían hecho a propósito de esta obra concreta, pero que él no concebía escribir sin el apoyo de imágenes, aunque también afirmó que en ocasiones hay imágenes que dicen tanto que no necesitan un texto de apoyo.

164

Preguntado sobre sus autores u obras de cómic preferidos citó, entre otros, la obra *Cages*, de **D. McKean**, (para él uno de los mejores dibujantes en la actualidad), el álbum *Jimmy Corrigan*, de **Ch. Ware**, *La trágica comedia o cómica tragedia de Mr. Punch*, de **N. Gaiman** o *Blankets*, de **C. Thompson**; también admira la obra del gallego **Miguelanxo Prado**. Al finalizar el encuentro estuvo dibujando dedicatorias a quien se lo pidió.

Viernes 5 de octubre

Por la mañana tuvo un encuentro de dos horas con treinta y dos **alumnos de Imagen de la Escuela de Arte de Pamplona** (antes Escuela de Artes y Oficios). En esta asignatura estudian entre otras cosas el cómic, por lo que eran unos alumnos especialmente interesados en el tema, algo que se demostró en el animado diálogo que se estableció entre ellos y el autor portugués en la segunda parte. En la sesión también estuvieron presentes algunos profesores de la Escuela. La primera hora la dedicó a hablar en general del cómic; con ejemplos concretos, fue desgranando las distintas formas de narrar mediante imágenes; en el aspecto teórico destacó la obra *Entender el cómic*, de **S. McCloud**. Insistió a los alumnos en la importancia de dibujar todo lo que puedan, siempre valiéndose de modelos reales o a partir de fotos o imágenes, nunca a partir de dibujos de otros autores.

En la segunda hora se centró más en su propia obra y aquí surgieron muchas preguntas de los alumnos. Una chica quiso saber qué técnicas empleaba para dibujar; contestó que él no utiliza el ordenador, se limita a un lápiz corriente y un pincel. Otra le cuestionó sobre el futuro profesional y cómo convencer a la familia de que los de arte son unos estudios valiosos; José Carlos comentó que hoy por hoy, tanto en Portugal como en España, es muy difícil vivir sólo de dibujar cómics, por ello hay que compatibilizarlo con hacer ilustración (para prensa, revistas...) u otro tipo de encargos; pero les animó a que si les gusta lo que hacen no desistan, e intenten saltar a mercados como el francés, que abre muchas puertas profesionales.

Fue muy interesante cuando habló de sus fuentes de documentación; cuando empezó a recopilar información todavía Internet no tenía la fuerza de hoy en día por lo que empezó a reunir imágenes de recortes de prensa, de revistas..., sobre todo tipo de temas, ya que nunca sabe qué tipo de encargos pueda llegar a recibir o qué ideas se le puede ocurrir desarrollar. Ahora tiene un enorme fondo bien clasificado y cuyos índices ocupan unas sesenta páginas. Además tiene un importante fondo de libros sobre temas muy variados (trajes, medios de transporte, estética de los años cincuenta —muy empleada en los volúmenes de *La peor banda del mundo*—, etc.).

También insistió a los alumnos en que hay que aprender a trabajar rápido ya que, sobre todo cuando recibes encargos, el plazo de entrega puede ser muy breve.

Una vez concluido el encuentro con los alumnos, José Carlos Fernandes concedió una entrevista a la revista **Nabarra**; se da la casualidad que tanto el redactor que le hizo la entrevista, Mikel, como un grafista de la misma, Joseba, (también allí presente), son grandes admiradores de su obra. De ahí que los tres disfrutaran del encuentro. Antes de marcharse dedicó uno por uno (dibujando) los ejemplares de su obra que tienen en la Biblioteca de la Escuela de Arte de Pamplona.

Antes de la comida hubo tiempo para ver la **exposición “Bromitas las justas” de Oroz**, en el Palacio de Justicia de Navarra.

Por la tarde, a las siete, era el turno de la **librería TBO**, la librería de cómic más antigua de Pamplona. Le recibieron sus dueños, Rosa y Julio, y allí tuvo un entrañable encuentro con sus lectores. Durante dos horas, y a ritmo de jazz, dedicó a personas de todas las edades, aficionados a su obra y visitantes curiosos, dibujos de rinocerontes, trombonistas, mujeres misteriosas en carreteras desiertas... habló con todos ellos de sus gustos e intereses y contestó amablemente a sus preguntas. Aunque no estaba previsto, la mañana del sábado tuvimos que pasar de nuevo por la librería y coincidió con **J. J. Aos**, dibujante de *Diario de Noticias* y de *El Jueves*, a quien también dedicó uno de sus libros; fueron entrando más clientes y al final todos se fueron con su dedicatoria.



Sábado 6 de octubre

Por la mañana impartió una sesión de dos horas en la **Casa de la Juventud**, en un encuentro abierto. Aquí, entre otras cosas, habló de unas obras que le encargaron en la Diputación de Sevilla para promocionar la provincia. Son varios volúmenes en formato tabloide, de pocas páginas y sobre variados temas relacionados con Sevilla. José Carlos ha hecho los guiones, y la ilustración ha corrido a cargo de diferentes ilustradores. Al autor portugués le gusta colaborar con otros ilustradores; reconoce que en ocasiones hay historias que le surgen y que no se siente capacitado para dibujar como se las imagina. En esos casos prefiere dar mucha libertad al ilustrador y una vez que les presenta un guión espera que le sorprendan; de hecho, en alguna ocasión el ilustrador le ha convencido tanto con los dibujos que incluso ha llegado a prescindir del texto, ya que la imagen era suficientemente expresiva.

Durante la comida tuvo oportunidad de saludar telefónicamente al dibujante **César Oroz**, a quien dejó dedicado un cómic.

Por la tarde, y ya para terminar su gira por Pamplona, estuvo firmando ejemplares en la librería **Norma Cómics** en el Barrio de Iturrama. La anécdota más simpática fue su encuentro con varias chicas entusiastas del Manga con las que intercambió dibujos y buenas sensaciones.

Quienes hemos tenido la oportunidad de compartir estos días con él hemos disfrutado mucho, ya que a su faceta como artista une una gran calidad como persona, ha tenido un trato muy natural y directo con todos los que se le han acercado. Desde aquí queremos reiterarle nuestro agradecimiento por su visita, agradecimiento que extendemos a quienes han colaborado en ella: el Ayuntamiento de Pamplona, la Escuela de Arte de Pamplona, el IES de Zizur Mayor, la Casa de la Juventud y las librerías TBO y Norma Cómics; y ¡cómo no! un agradecimiento especial a nuestros colaboradores en la Biblioteca: Ana, Jesús, Luis, Sofía, Reiko y tantos más. Muchas gracias a todos.